

Допомога в перекладі

Übersetzungshilfe

Митний орган, номер, дата
Zollstelle, Nummer, Datum

Митне декларування майна переселенців: автомобілі з України

Zollanmeldung für die Überführung von Übersiedlungsgut - Fahrzeuge aus der Ukraine -

(VSF Z 08 03, абзац 1)

(VSF Z 08 03 Abs. 1)

Де потрібно, поставте позначку X або заповніть
поле Zutreffendes ankreuzen (X) oder ausfüllen

1. Я декларую зазначені нижче товари за особливою митною процедурою для переміщення з метою кінцевого використання.

Ich melde die nachstehend aufgeführten Waren zur Überführung in das besondere Zollverfahren der Endverwendung an.

2. Декларант (ім'я та прізвище, актуальна поштова адреса, телефон)

Anmelder (Name, gegenwärtige Anschrift, Telefon)

Представник (ім'я та прізвище або назва компанії, поштова адреса, телефон)

Vertreter (Name oder Firma, Anschrift, Telefon)

3. Дата переселення / Datum der Übersiedlung

4. Місце проживання та країна до переселення

Wohnort und Staat vor der Übersiedlung

5. Період проживання за межами митної території Європейського Союзу (з/до)

Wohndauer außerhalb des Zollgebiets der Europäischen Union (von - bis)

6. Місце проживання на німецькій частині митної території Європейського Союзу

Wohnsitz im deutschen Teil des Zollgebiets der Europäischen Union

7. Я збираюся змінити своє основне місце проживання на місце проживання в німецькій частині митної території Європейського Союзу протягом 6 місяців після ввезення задекларованих товарів..

Ich werde meinen gewöhnlichen Wohnsitz innerhalb einer Frist von 6 Monaten nach Einfuhr der angemeldeten Waren in den deutschen Teil des Zollgebiets der Europäischen Union verlegen.

так / ja

Ні / nein

Чи були імпортовані товари до переїзду?

Wurden bereits vor der Übersiedlung Waren eingeführt?

так / ja

ні / nein

Загальна вартість мого майна, що переміщується, становить приблизно (євро)

Der Gesamtwert meines Übersiedlungsgutes beträgt ca. (EUR)

8. Опис транспортного засобу (номер, тип, ідентифікаційний номер транспортного засобу (FIN))
Примітка: У випадку транспортних засобів вартістю 5000 євро або більше, необхідно також вказати відповідну індивідуальну вартість.

Fahrzeugbeschreibung (Zahl, Art, Fahrzeugidentifikationsnummer (FIN))

Hinweis: Bei den Fahrzeugen mit einem Wert ab 5.000 € ist zusätzlich der jeweilige Einzelwert anzugeben.

дивіться додаток / siehe Anlagen

9. Товари, зазначені в полях 10—14, вже використовувалися мною або моєю сім'єю за попереднім місцем проживання принаймні протягом шести місяців

Das angemeldete Fahrzeug ist von mir oder meiner Familie bereits am bisherigen Wohnort mindestens sechs Monate

особисто / persönlich benutzt worden.

Вони й надалі будуть використовуватися з цією метою мною або моєю сім'єю..

Es soll zum gleichen Zweck von mir oder meiner Familie weiter benutzt werden.

10. Мені необхідна довідка про благонадійність для допуску до експлуатації транспортного засобу або причепа.

Ich benötige eine Unbedenklichkeitsbescheinigung für die Zulassung eines Kraftfahrzeugs oder Kraftfahrzeuganhängers.

так / ja

Ні / nein

11. Надані докази / Vorgelegte Nachweise

- Довідка про зняття з обліку від закордонної установи із зазначенням періоду мого перебування за межами митної території Європейського Союзу

Abmeldebescheinigung der ausländischen Behörde, aus der sich ergibt, wie lange ich außerhalb des Zollgebiets der Europäischen Union gewohnt habe.

- Довідка від закордонної установи, яка підтверджує, що транспортний засіб був допущений до експлуатації за межами митної території Європейського Союзу та зареєстрований на моє ім'я.

Bescheinigung der ausländischen Behörde, dass das Kraftfahrzeug außerhalb des Zollgebiets der Europäischen Union auf meinen Namen zugelassen war.

- Довідка від реєстраційного органу в Німеччині
Bescheinigung der deutschen Anmeldebehörde

- Договір оренди / Mietvertrag

- Трудовий договір / Arbeitsvertrag

- Особисті документи / Personalpapiere

12. Додатки (наприклад, додатково надані документи)

Zusätze (z.B. Nachreichen von Unterlagen)

13. Повідомлення відповідно до § 3 Федерального закону про захист даних / Hinweis nach § 3 Bundesdatenschutzgesetz

Для інформації, що міститься в цій формі, ви, зокрема, відповідно до статей 3 — 11 Регламенту (ЄС) N 11) 1186/2009 — Регламент митного звільнення — і § 21(2) Закону про ПДВ.

Zu den Angaben in diesem Vordruck sind Sie insbesondere nach Artikel 3 bis 11VO (EG) Nr. 1186/2009 - Zollbefreiungsverordnung - und § 21 Abs. 2 Umsatzsteuergesetz verpflichtet.

14. Я запевняю, що надана мною інформація є актуальною та достовірною.

Мені відомо, що надання неправильної або неповної інформації може бути класифіковано як податкове правопорушення.

Ich versichere, dass ich die Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe. Ich weiß, dass unrichtige oder unvollständige Angaben als Steuerstraftat oder Steuerordnungswidrigkeit geahndet werden können.

Місце, дата, підпис / Ort, Datum, Unterschrift

Додатки / Anlagen

Заповнюється працівниками митного органу / Von der Zollstelle auszufüllen

1. Відповідно до: / Ubereinstimmend mit

товарно-транспортної накладної тощо / Frachtbrief usw.

попереднього документу / Vorpapier

у разі потреби номер попереднього документа/ ggf. Nummer des Vorpapiers

[Redacted area]

2. Товари надано (дата) [Redacted area] (date) / Waren gestellt am (Datum)

3. Митну декларацію прийнято (дата) [Redacted area] (date)
Zollanmeldung angenommen am (Datum)

4. Контрольний митний орган/ Überwachungszollstelle

[Redacted area]

5. **Указівка щодо митної обробки / Anordnung für die Zollbehandlung**

Без перевірки згідно зі ст. 188 п. а) або б) Митного кодексу ЄС (UZK)
Keine Prüfung nach Artikel 188 Buchstaben a) bzw. b) UZK

Без митного огляду згідно зі ст. 188, п. с) Митного кодексу ЄС (UZK)
Ohne Zollbeschau nach Artikel 188 Buchstabe c) UZK

6. Предмет і результат митного огляду; підтвердження ідентичності; підтвердження під час ввезення до переселення; інше
Gegenstand und Ergebnis der Zollbeschau; Nämlichkeitssicherung; die bei der Einfuhr vor der Übersiedlung geleistete Sicherheit; Sonstiges

[Redacted area]

7. Товари (за винятком зазначених нижче в полі 10) передано в кінцеве використання за особливою митною процедурою без нарахування ввізного мита (дата)

[Redacted area]

Die Waren (ausgenommen die im nachstehenden Feld 10 bezeichneten) wurden ohne Erhebung von Einfuhrabgaben in das besondere Zollverfahren der Endverwendung überlassen am (Datum).

8. Товари заборонено здавати в прокат, віддавати під заставу, здавати в оренду, продавати або передавати іншим особами в інший спосіб без попереднього інформування контрольного митного органу до (дата) .

[Redacted area]

Die Waren dürfen ohne vorherige Unterrichtung der Überwachungszollstelle nicht verliehen, verpfändet, vermietet, veräußert oder sonst überlassen werden vor dem (Datum). Bei Weitergabe vor Ablauf dieser Frist werden die Einfuhrabgaben erhoben.

У разі переїзду до зазначеної дати Ви зобов'язані завчасно сповістити контрольний митний орган про свій намір переїхати та повідомити йому нову адресу проживання.
Im Falle eines Umzugs innerhalb dieser Frist sind Sie verpflichtet, der Überwachungs Zollstelle rechtzeitig vorher Ihre Umzugsabsicht und die neue Wohnungsanschrift mitzuteilen.

9. Товари оформлені відповідно до правил ввезення (§ 32, абзац 1 Постанови про регулювання зовнішньоекономічної діяльності (AWV)) /
Waren einfuhrrechtlich abgefertigt (§ 32 Abs. 1 AWV)

10. Ці товари не звільнені від сплати мита як майно переселенців (тип, кількість, докази) / Folgende Waren sind nicht als Übersiedlungsgut einfuhrabgabenfrei
(Art, Menge, weiterer Nachweis)

11. Дата, підпис / Datum, Unterschrift

0350 UKR Митна декларація на перевезення вантажів — Транспортні засоби з України (2024)

Аркуш 2.

Аркуш ідентичний сторінці 1 (заповнюється методом копіювання),
за винятком зазначеної нижче інформації

Аркуш 2. Для декларанта

Blatt 2

Identisch mit Blatt 1 (Durchschreibeverfahren) mit nachstehender Ausnahme:

Blatt 2 - Für den Anmelder

Аркуш 3.

Аркуш ідентичний сторінці 1 (заповнюється методом копіювання),
за винятком зазначеної нижче інформації

Аркуш 3. Для контрольного митного органу

Blatt 3

Identisch mit Blatt 1 (Durchschreibeverfahren) mit nachstehender Ausnahme:

Blatt 3 - Für die Überwachungs Zollstelle